## Урс Видмер

## Конец денег

## (Репетиция смерти)

(Перевод с немецкого Е. Зись).

###### ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

БАНКИР.

БИЗНЕСМЕН.

МИНИСТР.

ПРОФЕССОР.

ЕПИСКОП.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ (НПО).

ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.

КИТАЕЦ.

ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.

ПОВАР.

ХОР.

### \* \* \*

###### 1. Бегство

*Холл гостиницы в Давосе. Последний день Всемирного экономического форума. Служащие (они же хор) спешно покидают отель. Похоже на бегство. Официанты, горничные, кто-то в зеленом фартуке, посыльные. Некоторые с собранным на скорую руку багажом. Затем:*

###### 2. Отъезд, пока что не удавшийся

**БАНКИР**  *(вальяжный, бодрый, готов к отъезду, разговаривает по мобильнику).* Да, зайка, да-да, я еще в Давосе. Но практически уже сижу в «роллсе». Самолет в Цюрихе наготове. К вечеру буду в Бад-Гомбурге.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(входит в холл, набирая эсэмэску).* Ну, будешь работать, гад?

**БАНКИР**  *(отводит мобильник от уха).* Зайка, я разговариваю с женой. *(В телефон.)* Да, зайка. Они все собираются. Но еще не уехали.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Батарейка села.

**БАНКИР**  *(в телефон).* Перебросился парой слов с Меркель. Дружелюбна, но глуховата. Я тебе потом расскажу. Алло? Зайка? Связь пропала. Ну вот.

**БИЗНЕСМЕН**  (*быстро входит, говорит в то же время, пока банкир разговаривает по телефону, а его любовница набирает эсэмэску).* Нет. Определенно нет. (*Кивком приветствует банкира.)* Я хочу, чтобы это уже сегодня вечером было в эфире. Сначала — я и Саркози, поднимаемся в президиум. Отчет Шваба. Основные пункты моих возражений. Я там сказал самое главное о минимальных стандартах для крупных предприятий. Потом — несколько кадров заключительного заседания, немного Гейтса, парочка красивых женщин. Карла Бруни. И, это очень важно, нужно точно обозначить нормативные требования к банкам. Вот, можешь поговорить с Хеннером, я стою рядом с ним. *(Смеется.)* Ты его не видишь? А я вижу! Именно он! Переодетая в банкира акула. *(Банкир тоже смеется.)* Даю ему трубку. *(Банкиру.)* «Темы дня». Подытожь-ка им все вкратце.

**БАНКИР**  *(берет телефон).* Алло. Итак. Первое: третья часть Базельского соглашения для нас обязательна. Но это означает — НЕ БОЛЬШЕ, чем в ней указано. Второе: квоты собственного капитала достигли болезненного предела и в будущем должны опять быть понижены. Третье: это же относится и к основному капиталу. Семь процентов приемлемы, только когда окончится переходный период. Всё. *(Возвращает трубку бизнесмену.)*

**БИЗНЕСМЕН**  *(в трубку).* Четвертое: СМИ независимы и воздерживаются от критики выработанных нормативов. Что? *(Смеется.)* Ясное дело, я имею в виду тебя. *(Смеется еще веселее.)* Кого же еще? Неужели бундестаг? Алло? *(Банкиру.)* Связь пропала.

**БАНКИР.** У меня тоже.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** «Нокиа». Топ-модель. Совсем новый.

**БИЗНЕСМЕН.** Мне нужно еще сегодня быть в Билефельде.

**БАНКИР.** А мне в Бад-Гомбурге.

**ПРОФЕССОР**  *(говорит по мобильному телефону одновременно с бизнесменом).* Ждите меня в университете. И принесите доклад о хедж-фондах. Тогда я смогу внести последние поправки. Я… Алло?

**КИТАЕЦ**  *(разговаривает по телефону на китайском языке, его никто не понимает, но, наверное, он говорит что-то вроде).* Да-да. Я в этой пьесе китаец. Я в Давосе. В Давосе. Но завтра я буду в Шанхае. Да. Но это все равно, меня здесь ни один человек не понимает. Алло! *(Раздраженно.)* Вот черт!

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Я им еще ни разу не пользовалась, а он уже сломался.

**МИНИСТР**  *(разговаривает по мобильнику).* Уже иду. Они все уезжают, да. Вечером буду в Берлине… Нет. Да. У меня же есть моя кавалерия. Я немного погарцевал, когда Клинтон… Я ей все высказал открытым текстом. Она кивнула. Я это понял как согласие. Да? Алло? Тишина. Связь пропала.

**БАНКИР.** Сеть недоступна. Наверное, весь форум звонит домой. Чтобы в штаб-квартирах им приготовили теплые тапочки. *(Видит епископа, тот входит с мобильником в руке.)* Связи нет, господин епископ. Придется вам воспользоваться вашими традиционными средствами.

**ЕПИСКОП.** Это какими же?

**БАНКИР.** Молитвами. *(Громко смеется.)* У вас ведь прямая связь. Или в молитвах тоже время от времени бывают свои часы пик? На Пасху, на Троицу?

**ЕПИСКОП.** Я не собирался говорить с Богом, я звонил в свою резиденцию. А в Пассау очень плохая связь.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(готова к отъезду, в руке у нее маленький рюкзак, говорит по мобильнику).* Да. Все прошло хорошо. Я их разгромила в пух и прах. Нет. Нет. Он, конечно, попытался меня умаслить. (*Имеет в виду бизнесмена.)* Кстати, он стоит рядом. Тоже уезжает, как и я. Ты бы видела, что здесь творится. Вот они все стоят здесь, все эти сильные мира сего, настоящий паноптикум. Общественное бытие определяет их сознание, это точно. Ну и лица! По каждому из них видно, как неправедная система производит неправедную жизнь. Я рада, что уезжаю. Алло? Алло?

**БАНКИР**  *(видит директора отеля).* А вот и наш директор. Связи нет во всем отеле.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Во всем Давосе. И в Штайгенбергере. Это иногда случается при очень низких температурах. Разумеется, мы изо всех сил стараемся, чтобы как можно быстрее…

**БАНКИР.** Ваш отель — один из лучших в мире, а я даже не могу поговорить с женой.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Я все время пытаюсь дозвониться до аварийной службы, но ничего не получается, не знаю почему.

**БАНКИР.** Да все понятно, я просто шучу.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Такого еще никогда не было.

**БАНКИР**  *(кричит в дверь).* Мюллер? Господин Мюллер?! Ни одного водителя.

**БИЗНЕСМЕН.** Моего тоже еще нет.

**БАНКИР.** Мюллер очень надежен, во всех отношениях. *(Директору отеля.)* Принесите нам что-нибудь выпить. На прощание. Дитер, выпей со мной стаканчик. Эккерхард. Господин профессор. Мистер Ли. A last drink. Господин епископ. *(Замечает представительницу НПО.)* Госпожа доктор. Заройте на несколько минут ваш томагавк. Выпейте. Ведь даже у представительницы неправительственных организаций наверняка есть какие-то человеческие качества, где-нибудь в глубине души?

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Начинать надо с другого конца. Где они у банкиров?

**БАНКИР**  *(смеется от всей души).* Не надо недооценивать мою человечность. Вы бы удивились, каким я могу быть настойчивым. *(Директору отеля.)* Две бутылки «моет шандон». Семь бокалов. Запишите на мой счет.

*Все одобрительно кивают.*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(вслед уходящему директору отеля).* Восемь бокалов. Для меня тоже. *(Представительнице НПО.)* Вот человек. Никогда обо мне не думает.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Мачо, классический мачо.

**БАНКИР**  *(бизнесмену).* Ты только вспомни, как мы все были единодушны три года назад. Я действительно думал, что нас сметет в пропасть.

**БИЗНЕСМЕН.** Ужасные дни. Все равно что в открытом поле бороться с тайфуном. Ведь у меня были ценные бумаги всех этих «Леман бразерс», Американ интернейшнл групп. Все от тебя, Хеннер. Я их купил в твоем банке.

**БАНКИР.** Я думал, у меня будет инфаркт, когда табло словно взбесились. Я сидел там и наблюдал за АИГ в свободном падении. Мы были так близки к глобальной катастрофе, вот на таком расстоянии от нее. *(Показывает на коннике пальца, каким маленьким было расстояние.)* Четыреста семьдесят из пятисот крупнейших предприятий были застрахованы в АИГ, и во всем мире не было почти ни одного банка, который не вложил бы туда значительных сумм. И мы тоже. Кошмар.

**ПРОФЕССОР.** Доверие пропало. Вот что страшно.

**МИНИСТР.** Ужас. Я срочно созвонился с Обамой, чтобы он все-таки выделил АИГ пару миллиардов. Мы тоже вложили значительные средства в контрмеры. *(Банкиру.)* Как ты прекрасно знаешь… На первом заседании по преодолению кризиса я боялся, что сейчас на наших глазах рухнет вся система.

**ЕПИСКОП.** Рим тоже понес большие потери. Огромные.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* А мы не можем жаловаться. Мы даже немного выиграли.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(банкиру).* Вы должны были это знать. Другие же знали.

**БАНКИР.** Вы-то уж во всяком случае нет.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** А Джозеф Стиглиц, лауреат Нобелевской премии по экономике, он не в счет?

**БАНКИР**  *(без восторга).* Стиглиц!.. Давайте радоваться. Мы справились. Давос, Всемирный экономический форум, здесь, в этой чудесной гористой местности. За окном снег, солнце. Я горд, что мы все вместе снова сделали несколько шагов к лучшему будущему.

###### 3. Первое ошеломление

*Хор, тесно прижавшиеся друг к другу овцы, похожие на овец из фильмов Бунюэля, быстро семенит через сцену. Освещение изменилось? Или это овцы издают странные звуки?*

###### 4. Все проявляются с лучшей стороны

**БАНКИР**  *(директору отеля, тот входит с шампанским).* А, вот и вы наконец. Я уже начал скучать… О, нас обслуживает лично директор.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Ни одного официанта нигде не видно. А я не хочу заставлять вас ждать.

**БАНКИР**  *(остальным, они стоят в холле по одиночке).*  Шампанское принесли! The champagne waits for you.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Я начинал с самых низов. Работал на кухне, был администратором, метрдотелем. Прошел всю лестницу до самого верха.

**БАНКИР.** И я, я тоже. Это нас объединяет. Я начинал в своем банке учеником. За четыреста семьдесят марок, и то только со второго года. Мой отец служил завскладом в концерне «БАСФ». Я не родился в рубашке и сегодня лучше всех понимаю озабоченность и цели среднего бизнеса. Как раз малые предприятия всегда получают у нас кредит, если только это в наших силах. Я никогда не был алчным. Да вы и сами это знаете.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Мы работаем с банком «Кредит свисс».

**БАНКИР.** Нет ничего лучше. Кроме нас. *(Смеется.)*

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ**  *(быстро наливает).* Прошу вас. *(Уходит.)*

**ЕПИСКОП**  *(профессору).* Господин профессор. Я могу напомнить вам то, что вы так эффектно сказали на пленуме? Экономика действительно может быть злой?

**ПРОФЕССОР.** Она и доброй быть не может. Она просто есть.

**ЕПИСКОП**  *(профессору).* «Unde malum». Будоражит церковь еще и сегодня. Откуда берется зло. «Omne illud quod conuenit multis, coneunit eis per unam naturam. Set bonum conuenit multis, similiter et malum. Ergo per unam naturam communem bonum conuenit omninus bonus, et malum omninus malis». Фома Аквинский. De malo. О природе зла. Над этими предложениями я могу размышлять часами. И вам не помешало бы.

**ПРОФЕССОР.** Обязательно… Очень интересно… А что конкретно они значат?

**ЕПИСКОП.** Все то, что приходит к людям, — заметьте, это 1270 год! — приходит к ним в силу общности природы. Но добро приходит ко многим, и ко многим приходит зло. Следовательно, добро в силу общности природы приходит ко всякому добру, а зло — ко всякому злу.

**ПРОФЕССОР.** Ага.

**ЕПИСКОП.** И в XXI веке эти вопросы все еще волнуют нас.

**ПРОФЕССОР.** Это — вопросы морали. Так сказать, ваша специальность. А я — ученый. Я делаю выводы, основываясь на точных данных. Вы уменьшаете платежеспособность рынка на столько-то, и рынок реагирует так или эдак. И где же здесь ваше «зло»?

**ЕПИСКОП.** Приди Иисус сегодня, его бы опять распяли, когда он захотел бы выгнать торговцев из храма.

**ПРОФЕССОР.** Возьмем, например, Иисуса. Как эффективного менеджера. Хороший продукт, кто спорит. И он его очень компетентно предлагал людям, как мы сказали бы сегодня. Но в конце Понтий Пилат его все-таки распял. Победитель забирает все.

**БАНКИР**  *(кричит из другого конца холла).* Господин епископ! Господин профессор! Не оставляйте меня одного!

**БИЗНЕСМЕН**  *(представительнице НПО).* Мне понравилось, как вы мне возражали. Снимаю шляпу — нет, правда.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Я хочу как-то повлиять на умы предпринимателей. А вы — один из самых влиятельных.

**БИЗНЕСМЕН.** Ваши исходные посылки неверны. Все ваши неправительственные организации исходят из неверных данных. А потом с ошибочными аргументами вы приходите к ошибочным выводам.

**БАНКИР**  *(все так же кричит с другого конца холла).*  Госпожа доктор!

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Сейчас. Раз уж я могу уличить классового врага…

**БИЗНЕСМЕН**  *(через весь зал банкиру).* Не ревнуй!

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(бизнесмену).* Когда был опубликован первый доклад Римского клуба?

**БИЗНЕСМЕН.** Когда?

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** В 1972 году. Уже сорок лет, как все проблемы выявлены. А вы мне говорите: «У вас нет точных данных».

**БАНКИР**  *(представительнице НПО, имеет в виду бизнесмена).* Его так же трудно переубедить, как вас.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** А вы чем лучше? *(Садится к остальным. Любовнице банкира.)* Привет. Меня зовут Петра.

**БАНКИР**  (*бизнесмену).* Дитер. Садись тоже к нам.

**БИЗНЕСМЕН.** Выпить. Всегда.

**МИНИСТР**  *(в глубине зала, китайцу).* Я исхожу из того, что вы понимаете, что я говорю, без переводчика, верно?

*Китаец загадочно улыбается.*

**МИНИСТР.** Without a translator.

*Китаец загадочно улыбается.*

**МИНИСТР.** Чтобы вы могли принять верное решение, для меня очень важно добавить к своей реплике, что немецкое правительство в целом, госпожа канцлер и партия министра иностранных дел в большей или меньшей степени, а также социал-демократы, что мы все безгранично заинтересованы в процветающих отношениях с Китайской Народной Республикой.

*Китаец загадочно улыбается.*

**БАНКИР.** Ну, будем!

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** ПРОФЕССОР, ЕПИСКОП, БИЗНЕСМЕН. Будем!

*Любовница банкира молча отпивает глоток.*

**БАНКИР**  *(министру).* Эккерхард! Ну в самом деле! Господин Ли.

**МИНИСТР.** Во внутренней политике мы иногда вынуждены поднимать вопрос о правах человека. Ведь и вы у себя дома все время оказываетесь перед крайней необходимостью что-то объяснять китайскому народу. В повседневной политической жизни в Берлине вопрос о правах человека, разумеется, не стоит в повестке дня на первом месте. С другой стороны, у Германии своя собственная печальная история, и поэтому мы должны быть в этих вопросах особо внимательны.

*Китаец загадочно улыбается.*

**МИНИСТР.** Для меня было важно прояснить этот пункт… Идемте. Там можно выпить.

###### 5. Второе ошеломление

*Овцы идут в обратном направлении. Звуки несколько громче.*

###### 6. На посошок

*Веселая компания. Прекрасное настроение. Все уже немного подшофе. Появилась еще пара бутылок.*

**БИЗНЕСМЕН.** Сначала я вообще не понимал, что делать с прибылью. У меня было две-три модели, как избежать налогообложения, но все неудовлетворительные, они, правда, снижали мои доходы, но ты продолжал настаивать на процентной ставке в 53 процента. К тому же запротестовал мой швейцарский банк: смогут ли они это скрыть. Ты ведь никогда не знаешь, кто, когда, в каком банке продаст базу данных налоговикам и окажешься ли ты в этой базе.

**БАНКИР.** Когда мы поймаем этих людей, мы повесим их, вниз головой.

**БИЗНЕСМЕН.** А теперь самое интересное: я моментально переехал из Билефельда в этот, как его, в Файзисбах, нет, в Фойзисбах, что-то вроде негритянского крааля, окруженного со всех сторон изгородью, там, внизу, в предгорьях Швейцарских Альп. Налоги, разумеется, только номинальные. Я сразу же заплатил налоги по законам этого Фойзисбаха. Это как в Тимбукту. Великолепно. Одного верблюда в год в пользу шейха. А знаете что? Я уже дважды был в Тимбукту, на сафари в пустыне, и недавно на конференции по межконтинентальному энергообмену, но еще ни разу в Фойзисбахе. Ни разу, никогда. Все уладили мои адвокаты. «Ходель и партнеры» в Цюрихе. У них есть бюро во Франкфурте. Замечательные люди. Я только посылаю верблюда, авиапочтой. Каждый год первого января.

**БАНКИР.** Там смешные законы, они на выходных забивают женщин камнями.

**МИНИСТР.** Да что вы, в Фойзисбахе?

**БАНКИР.** Было бы неплохо. Но нет, в Тимбукту.

**ПРОФЕССОР.** А правда, что туристам тоже можно?

**ЕПИСКОП.** Вам следовало бы исповедоваться. Но я вряд ли отпустил бы вам грехи.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Здорово.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** И вы считаете, что это смешно? Забивать женщин камнями?!

**БАНКИР.** А у меня плюс ко всему были эти «плохие» ценные бумаги, низкозалоговые ипотеки — только прикрытие, на самом деле обычно ты примешиваешь их к другим бумагам какого-нибудь фонда, и в конце виноватым оказывается кто-то другой. Да. Но я создал фонд исключительно из обесценившихся бумаг, можешь мне поверить, чистое дерьмо, не разбавленное. «Ворлд виннер максимус фонд», создан мной лично. Я щедро распространял их везде, особенно среди пенсионеров. Которые сидят в домах престарелых на Бог его знает скольких миллионах неработающих денег. Двадцать пять страниц глянцевой бумаги, безупречная информация для вкладчика и, конечно же, предупреждающий абзац в конце, чтобы они не могли потом жаловаться. Уже в день эмиссии была превышена сумма подписки, все оплачено! Фонд рухнул, когда у меня на складе давно уже не осталось ни одной бумаги.

**ЕПИСКОП.** Да, если позволите добавить, я распоряжаюсь только кассой Господа. Мелочь по сравнению с вами, но Господь создал и мелочи на этой земле. Я размещаю пожертвования Богу, которые накапливаются в церковных кружках, в государственные займы, в хедж-фонды, в краткосрочные инвестиции, деньги я вношу принципиально наличными в княжестве Лихтенштейн в банк, которому доверяю. Знаете, я просто иду в своей сутане через границу, пешком, смиренно, благословляя мытарей, они ведь все грешники, с древних времен. Все деньги я несу на себе, в крупных банкнотах, выгляжу при этом как человек из рекламы «Мишлен» или будущий Папа. Меня никто не трогает, никто и не осмелился бы. Черна моя сутана, черна моя вера, черны мои деньги.

**БИЗНЕСМЕН.** Когда у меня всплывают крупные махинации, я продаю…

**БАНКИР**  *(со смехом).* Махинации? Ты говоришь о махинациях?

**БИЗНЕСМЕН.** Я сказал «облигации», облигации, я их продаю за минуту по всему земному шару, я могу видеть, как они пропадают на западе за горизонтом, и тогда я три раза щелкаю пальцами — ван, ту, фри, — и они уже всплывают на востоке, не оставив по дороге ни малейшего следа. Столько фирм, как я, еще никто не основывал, даже Чингисхан, некоторые и существуют-то всего две минуты, а потом снова исчезают, едва призрачный поезд с моими деньгами отъехал от вокзала назад ко мне.

**БАНКИР.** Когда-то было фантастикой объехать земной шар за восемьдесят дней. А сегодня — восемьдесят секунд!

**ПРОФЕССОР**  *(с воодушевлением). Я* всегда говорю, и в своей книге об этом писал: почему люди не видят положительных качеств функционирующего рынка? Не видят, что глобализация — это благословение, а не проклятье? Верно?.. Ведь просто бросается в глаза, что благодаря прогрессу западных технологий всем становится лучше, даже самым бедным странам третьего мира. Верно же?! Мы сможем справиться с международными проблемами, только если ускорим сегодняшние тенденции, правда?! Ускорим, и чтобы нам не мешали узколобые моралисты… Вас я не имею в виду, господин епископ.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Меня, меня вы имеете в виду.

**ПРОФЕССОР.** Да ладно, юная леди. Давайте чокнемся за светлое будущее.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(которая выпила, кажется, больше остальных).* Когда вы в последний раз пили свежее молоко местного производства? Я каждое лето езжу на месяц в Альм. Сырный Альм, это намного выше Гармиш-Партенкирхена. Каждое утро хожу в коровник, за пять минут дою корову, а потом, когда поднимается солнце, выпиваю стакан парного молока. *(Делает глоток шампанского.)* Это самое замечательное. *(Пьет.)* Молоко, парное, вам обязательно надо попробовать. *(Пьет.)*

**ПРОФЕССОР.** Ну вас с вашим парным молоком, ей-Богу! Рациональнее и гуманнее, когда правила устанавливает собственная выгода человека. Это я называю свободой. Позвольте сослаться на мою последнюю книгу. «Свобода и государство»… Наверное, вы ее не читали, в вашем высокогорном коровнике?

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Читала. Цитирую: «При рыночной экономике цены являются результатом дефицита, а не соображений справедливости». Конец цитаты. Будем!

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(представительнице НПО).*  Сегодня утром я проснулась, как раз когда всходило солнце. Хеннер еще спал, да, я оставила его спать, а сама подошла к окну и смотрела на восход. Это был чудесный момент, самый прекрасный за все время тут, в Давосе.

**МИНИСТР**  *(наконец сообразив).* А, вы вдвоем? Я и не знал. И давно?

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(любовнице банкира).*  Это не мое дело, но я бы не отвечала.

**КИТАЕЦ**  *(любовнице банкира, по-китайски).* Любовь — это величайшее благо на земле. Любовь!

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(китайцу, на беглом китайском).* Да, это прекрасно, я люблю его, он любит меня.

**БАНКИР**  *(любовнице).* Ты говоришь по-китайски?

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Ну конечно.

**БАНКИР.** И что он сказал?

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Что любовь — величайшее благо на земле.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски, подтверждает).* Да, любовь.

**БАНКИР.** Ага.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(любовнице банкира).*  С такими знаниями языка вы без труда могли бы найти себе что-нибудь получше.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Получше? Что?

**БАНКИР.** Ну-ну. *(Бросает в бокал таблетку.)* Мне пора. *(Встает, собирает вещи.)*

**БИЗНЕСМЕН.** Мне тоже. *(Принимает таблетку, встает.)* Я вовсе не собираюсь поселиться в Давосе.

**БАНКИР.** У меня очень напряженный график. Ты же знаешь. Bye everybody. *(Уходит.)*

**БИЗНЕСМЕН.** Когда срывается какая-то встреча, это вызывает эффект домино. Одна встреча отодвигает следующую, а та…

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Следующую.

**БИЗНЕСМЕН.** Right. *(Уходит.)*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Я поеду с Хеннером. Моя мама готовит ужин. Если я не появлюсь вечером, будет жуткий скандал. *(Принимает таблетку, уходит.)*

**МИНИСТР.** Мне необходимо в Берлин. *(Принимает таблетку.)* Завтра в бундестаге я должен продавить антициклический буфер для ликвидного капитала. Этот вопрос еще далек от окончательного решения. *(Уходит.)*

**ЕПИСКОП.** К вечерней благодарственной молитве…

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Поехал в Пекин. *(Принимает таблетку. Уходит.)*

**ЕПИСКОП.** …я точно должен быть на месте. *(Принимает таблетку.)* Появиться еще позднее я не могу. *(Уходит.)*

**ПРОФЕССОР**  *(принимает таблетку, идет за епископом).* В восемнадцать, самое позднее в восемнадцать пятнадцать у меня лекция. В актовом зале. Восемьсот слушателей. Весь мюнхенский бомонд… До вокзала я и пешком доберусь. *(Уходит.)*

###### 7. Третье ошеломление

*Овцы. Их немного больше, блеянье немного громче.*

###### 8. Почтовый голубь

**БАНКИР**  *(возвращается).* Эй, господин Мюллер, вы здесь? Господин директор? Здесь есть кто-нибудь? (*Видит бизнесмена, который тоже идет обратно.)* Дитер. Вот и ты.

**БИЗНЕСМЕН.** Да… да…

**БАНКИР.** Этот Мюллер будто сквозь землю провалился. «Ролле» стоит в снегу, как саркофаг.

**БИЗНЕСМЕН.** Я хотел сам сесть за руль. И «ауди» нашел. Но ключ, вместо того чтобы открыть дверь, включает аварийку.

**БАНКИР.** И мигалки у всех машин на стоянке работают. Все.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(возвращается).* Мы же вышли вместе. А там, перед отелем, я оказалась совсем одна. Никого из вас.

**ЕПИСКОП**  *(возвращается).* Святой Христофор, помоги мне в моих путях. Господи, это небо, этот ветер.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(возвращается, банкиру).*  Где ты застрял? Я не могу выйти без тебя.

**ПРОФЕССОР**  *(возвращается вместе с китайцем).* Эй, осторожно, я же раньше…

**КИТАЕЦ**  *(с тем же выражением, по-китайски).* Помедленнее, хам.

**ПРОФЕССОР.** Всегда ведь были указатели к вокзалу. Их нет. Ни одного, нигде. Все дороги выглядят одинаково.

**МИНИСТР**  *(возвращается).* Не поймешь, стоишь ты на ногах или на голове. Один шаг в снегу — и свалишься в пропасть или тебя поднимет в воздух.

**БИЗНЕСМЕН**  *(агрессивно, министру).* Вы же все-таки министр…

**МИНИСТР.** Финансов, только финансов. Поле моей деятельности ограниченно…

**БИЗНЕСМЕН.** Ну, все-таки вы можете надавить на эту чертову лавочку.

**МИНИСТР.** Мы здесь не дома. Это не в моей компетенции.

**БИЗНЕСМЕН.** Не дома, не дома. Но ведь бундесвер постоянно участвует в действиях за границей. Могут же ваши боевые вертолеты пробиться на зимний курорт? Или это вашей армии уже не по силам?

*Тишина.*

**БАНКИР.** Мы должны послать гонца.

**МИНИСТР.** Причем такого, который доберется до Берлина.

**ЕПИСКОП.** Хватит и до Пассау.

**БИЗНЕСМЕН.** Хорошо. Гонца. Но кого?

**БАНКИР.** Здесь, наверное, можно найти какого-нибудь инструктора-горнолыжника. *(Замечает директора отеля.)* А, вот и вы наконец.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Я понимаю, обстоятельства несколько необычны, но, может, я могу вам чем-то помочь?

**БАНКИР.** Почтовый голубь. Еще мой дед во время пурги всегда пользовался почтовыми голубями. *(Директору отеля.)* У вас есть почтовый голубь?

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Есть. *(Достает из кармана почтового голубя.)*

**ВСЕ.** О-о-о.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Как мило.

**БАНКИР.** Дайте его сюда.

**БИЗНЕСМЕН.** Нет. Я из Рурской области, там все умеют обращаться с почтовыми голубями.

*Дерутся.*

**БАНКИР**  *(голубь у него в руках).* Мы должны проинформировать мир, что мы тут застряли. Восемьсот двенадцать миллиардов заблокированного капитала, который не поступает на рынок. Тут на счету каждая минута.

**БИЗНЕСМЕН.** И куда мы пошлем наше известие?

**БАНКИР.** Разумеется, во Франкфурт. В мой главный офис. Там сидят мои компетентные люди, они оценят голубя за одну секунду.

**МИНИСТР.** Лучше бы в Берлин.

**ЕПИСКОП.** Пассау ближе всего.

**БИЗНЕСМЕН.** Берлин — это правильно. Если немецкий бизнесмен садится в лужу, вытаскивать его должен Берлин.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* В Пекин.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** А как голубь узнает, куда ему лететь?

**БАНКИР.** Я запрограммирую его. Черт побери! *(Голубю.)* Бокенхаймский район. Центральный офис. Подтвердить получение сообщения. *(Голубь реагирует, а может, и нет.)* Видите. *(Директору отеля.)* Нам нужна такая капсула, у моего деда были такие металлические штуки, для сообщений, их вешали голубю на шею.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Если мне позволено будет сделать замечание. Голубь знает только дорогу домой. Дорогу в Берлин не знает. Он откуда угодно прилетит в Давос. Сюда. А наоборот — нет.

**БАНКИР.** Чушь! Сейчас он это сделает. *(Голубю.)* Ты нас отсюда вытащишь. *(По сцене проносится штормовой ветер. Вихри снега. Завывание ветра. Голубь улетает.)*

**ВСЕ.** О-о-о.

**БАНКИР**  *(кричит).* Закройте окно! *(Все вместе с трудом закрывают окно. Наступает тишина.)* Где голубь?

**БИЗНЕСМЕН.** Ты его отпустил.

**ЕПИСКОП.** Ной. Все, как во времена Ноя. Голубь — наш последний шанс.

**БИЗНЕСМЕН.** Он ни за что не справится.

**ПРОФЕССОР.** На улице минус тридцать градусов.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Это смерть. Для голубя.

**МИНИСТР.** Словно рейхсвер под Верденом.

**ЕПИСКОП.** То есть?

**МИНИСТР.** У них там тоже были почтовые голуби.

**ЕПИСКОП.** Вот как?

**МИНИСТР.** Их съели, вместо того чтобы посылать в Берлин.

**БАНКИР**  *(директору отеля).* А он надежен, этот ваш голубь?

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Очень.

**БАНКИР.** Будем ждать голубя.

###### 9. Четвертое ошеломление

*Овцы. Их стало еще больше.*

###### 10. У банкира сдают нервы

**БАНКИР.** Вам отсюда не выбраться, я могу наконец сказать, что хочу. Вам не выбраться… (*Представительнице НПО.)* А вам и подавно… Как будто я проповедую в пустыне. Такой банк, как мой, — это машина, ее надо иногда смазывать, я смазываю и смазываю, а толку? В торговом зале в офисе банка сидят господа и дамы в отделении «горящих продаж» колл-центра и считают ворон, например, ну просто например, они ничего не знают, а я четко и ясно дал понять, что ценные бумаги недели — «Голдман Сакс», совершенно точно «Голдман Сакс». Если бы они послушались моего совета, а они этого не сделали, они бы по-настоящему заработали. Плюс восемь процентов, это что — пустяки?.. К тому же всегда есть возможность сделать из этого опцион недели на сайте www точка cash дефис in дефис no дефис time точка de. Продайте с помощью покрытого колла февралем 2012-го. Запомните, февралем! 2012-го! Я говорю об акциях вашего коммерческого банка. Об этих проклятых, мерзких, тошнотворных акциях, от которых вы не можете избавиться, как газель от впившегося в нее зубами тигра. Продавайте их по номинальной стоимости, и вас ждет доход в девять процентов. Да еще и чарт недели. Моя рекомендация была точно в яблочко. Они не могли не попасться на удочку! Просто так, сама собой, прибыль к вам не приплывет. Я это все время повторяю своим ребятам в торговом зале. Экономика — не казино. Ну, то есть, конечно, конечно, но разница есть, тут нет крупье, который, как добрый папочка, пододвигает к вам фишки. Приходится самому протянуть руки за деньгами. Своевременно, молниеносно, хладнокровно. Бывает, и умирают, да. Но это ведь настоящая жизнь, а не Баден-Баден или Монте-Карло… Процентная ставка ЦБ не пляшет под вашу дудку. Украсть данные о клиентах, это может даже самый тупой. Я их обобщаю. «Дойче банк» или «Рил истейт проперти»? Один другого стоит, два сапога пара. Главное — поймать последний подъем раньше, чем акции консолидируются на двадцати девяти евро. Тогда вы, конечно, пролетаете. Мимо денег. Рынок все регулирует сам. И то, что пузырь лопается, лишнее тому доказательство. Рынок! регулирует! все! сам! Неужели так трудно понять, что адекватность системе — это туз в рукаве? Опасно все. Однако если ты адекватен системе, то сумеешь заработать и на конце света. Но попробуй скажи такое всем этим левым, зеленым в бундестаге. Они так ничтожны, что им даже терять нечего, все эти коммунисты каменного века, эти плоскогрудые бабы. С последней среды подъем был слишком быстрым, просто слишком быстрым. Не знаю, кто за этим стоял, китайцы или индийцы. Силы рынка просто недостаточно, чтобы подняться выше двадцати четырех евро. И это при курсе в тридцать восемь пятьдесят.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Я сейчас вызову врача. *(В телефон.)* Алло?

**БАНКИР.** Есть от чего потерять голову.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(в мобильник).* Это же чрезвычайная ситуация. А служба спасения ведь всегда работает?!

**БАНКИР.** Даже такому знатоку, как я, пришлось ухватиться за дерево, лишь бы не видеть леса. Этого темного леса, где живут чудовища. Волки. Вурдалаки. Кто сумел не растеряться?

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Связи все еще нет.

**БАНКИР.** Вам надо действовать быстро. Я всегда был быстрее остальных. Доу-Джонс, Насдак, Дакс, Швейцарский рыночный индекс, Доу-Джонс Стокс 50, котировка фондов основных средств, развивающиеся страны. Они развиваются и развиваются, эти страны! Их рынки разбухают, как печень, которая ежедневно получает литр «Джонни Уокера». А трейдер работает день и ночь. Двенадцать часов работы европейских бирж, да еще двенадцать азиатских. Тогда он может заработать. И тогда он пьет уже не какой-то простой «Джонни Уокер», а настоящий шестнадцатилетней выдержки. Я заканчиваю. Продукт недели — совершенно однозначно «БНП Париба глобал агрикалча», скобки открыть, на ISIB FB0010616311, скобки закрыть. За последние недели вырос на целых 66,6 процента. Чертовская удача. *(Епископ крестится.)* Он и в дальнейшем безусловно увеличит ваш счет. Этот мяч все еще в игре. Подумайте сами, к 2050 году население Земли вырастет на тридцать процентов, несмотря на всех умерших, убитых, подохших от голода там, за горизонтом, всех их очень легко подсчитать. Кроме *(китайцу)* вас. Вы, китайцы, путаете нам все расчеты… Но и вы не выберетесь. Никто не выберется. Я достаточно ясно выразился?!

###### 11. Нервы сдают у всех

*Все стоят на сцене по одиночке. Они перебивают друг друга, говорят одновременно, пока наконец их слова не сливаются в возбужденную какофонию.*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Любить — значит ждать. Быть готовым ко всему, так ты всегда говоришь, Хеннер. Это твой жизненный девиз. А теперь и мой. Я готова, да еще как! Каждый четверг, четверг — наш день. Я радуюсь каждому четвергу, правда. Пятница, суббота, воскресенье. Потом понедельник, вот уже вторник. Среда. Когда я просыпаюсь утром в четверг, я волнуюсь. Работа, в пять я уже дома. Принимаю ванну, подкрашиваюсь, пудрюсь, делаю прическу. Брызгаюсь спреем, здесь и здесь. Душусь, Шехерезада по сравнению со мной — обыкновенная корова. По семь раз переодеваюсь перед зеркалом и все равно не уверена, ту блузку надеть или другую. Ставлю на стол бутылки. Свечи. Готовлю еду. Я обожаю готовить, всегда смотрю все кулинарные шоу, Кернера и Сару Винер, и всех. Звучит музыка, это все — предвкушение радости, радости от встречи с тобой. Увертюра к «Тристану», потому что она тебе нравится, правда, и «Роллинг стоунз» тебя тоже заводят. I can get по satisfaction. Короче, что я хочу сказать. Вот я сижу, при полном параде, медленно-медленно наступает половина восьмого, и тут ты звонишь и говоришь: «Зайка, sorry, тут у меня кое-что случилось, так что сегодня не получится, давай в следующий четверг, пока». *(Епископу.)* Можете себе представить, каково это. *(Епископ протестующее поднимает руки.)* Иногда это твоя секретарша, она тоже называет меня «зайкой», как ей это в голову могло прийти, этой телке… Во мне все кипит от ярости, потому что я зря, совсем зря все это наготовила — закуску, горячее, десерт. Да, дома его так не кормят. У него там кухарка, а не любящая женщина… В прошлый раз, когда ты снова вот так все отменил в самую последнюю минуту, я одним махом швырнула в зеркало все мои тюбики, флакончики, крем. Бум! «Нивеа», «Лореаль», «Шанель № *5».* Выглядело, как после атомного взрыва. Запах во всем доме, как в борделе. Выпила оба аперитива, и твой и мой, потому что я достойна большего уважения, да к тому же это было красное вино, уже откупоренное, и потому что все это — чистое безобразие… Я ведь не уродина. *(Епископу.)* Вы считаете меня некрасивой?.. Вот именно. Я могла бы выбрать любого другого, если не каждого, то уж каждого второго точно. Но нет, я верна, как роза, ждущая первую весеннюю пчелку. И мне кажется, я вправе ожидать, что он тоже продемонстрирует, что такое любовь. Заставить тебя однажды ждать — меня! *(Бизнесмену.)*  Вы думаете, он хоть раз меня подождал? Никогда, даже в постели. Он кончает, когда хочет, когда он хочет… Иногда мне кажется, ты хочешь просто переспать со мной, быстро уйти и отправиться домой. Нет, правда, ты иногда разговариваешь со мной, как питбуль. Ты лаешь. А когда и я изредка вставляю словечко, ты не слушаешь. Ты абсолютно не восприимчив к высоким частотам, свойственным женским голосам. У тебя в ушах фильтр, который задерживает все неважное. Например все, что я говорю. Я могу кричать, что люблю или ненавижу тебя, что я тебя убью. Или себя. Все равно, ты не слышишь. Отвечаешь: «Зайка, мне пора, у меня встреча с Аккерманном, или Беккерманном, или Циммерманном, или еще с кем-нибудь». Тогда я ложусь на диван и плачу. Но рядом нет никого, кто бы мог меня утешить. Тебя и подавно.

**БИЗНЕСМЕН.** Ты основываешь предприятие. Шестьдесят восемь тысяч сотрудников. Ты их мотивируешь, ты их воодушевляешь. Становишься для них примером. Платишь выше всякого тарифа, увольняешь пачками. Иногда даже со щедрым выходным пособием. Великодушно обходишься с людскими ресурсами, работаешь рука об руку с производственным советом. В общем, создаешь превосходную рабочую атмосферу… И вдруг, как гром среди ясного неба, они выволакивают тебя на фабричный двор, привязывают к четверке лошадей, к каждой по руке и ноге, и кто-то из ночной смены, а может, даже твоя секретарша, бьет со всей силы лошадей хлыстом, и они в панике несутся вперед, назад, направо, налево, и ты часами чувствуешь, как тебя разрывают на четыре части. *(Банкиру.)* Ты не представляешь, как трудно разорвать человека на клочки. Как это больно… И с тобой будет то же самое. Они подвесят тебя за ноги перед вокзалом головой вниз, тебя и твою зайку. Два сгустка крови. Толпа не прощает никогда. Большинство мстит меньшинству. Только подожди.

**ПРОФЕССОР.** Мальчишки. Эти мальчишки в университете. Они так и норовят схватить меня за горло. Публикуются каждую неделю, эти молодые ребята. Университетская карьера делается теперь со спринтерской скоростью. Забираются на северную стену Айгера за три часа, а нам когда-то годами приходилось трудиться, чтобы добиться должности завкафедрой… Я близок к получению Нобелевской премии, мне платят сто тысяч за экспертные заключения, а они втаптывают меня в грязь. Шиповками в лицо, ботинками по животу. Еще год-два, и мне конец. Они давно уже берут двести тысяч. Кому нужно заключение от человека, лежащего на земле. Никому.

**МИНИСТР.** Не могу же я иначе. Я просто не могу иначе. Я могу быть только политиком. Никогда ничему не учился. Только политике. Только наступать и отступать, побеждать и быть побежденным. Можно наделать столько ошибок! Всего один раз вступить не в ту коалицию, и ты уже на двести двенадцатом месте в списке на следующих выборах — и вылетел. Да, а что я буду делать, если меня не выберут? Я ничего не умею. Знаю только политику.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Четыре тысячи лет Китай был таким, как был. При династии Мин. При династии Ман. При династии Мон. День за днем все тот же Китай. Солнце всходило, солнце заходило. До сегодняшнего дня, теперь каждый день другой, быстрее, громче, чем предыдущий. Каждый новый день превосходит старый. Еще десять лет, и весь Китай станет новым. Мечта. Кошмарная мечта.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Я каждый день с массами. Иду в первом ряду, там мое место. Я несу транспарант, у меня мегафон, я скандирую слоган дня. Нет. Нет. Нет. Я взбираюсь на охладительные башни. Я приковываю себя к рельсам. Я бросаюсь наперерез водометам… Но я боюсь. Боюсь, что меня растопчет толпа, бегущая от полицейских, стреляющих сначала в воздух, а потом на поражение. Что танк, перед которым я встану, не затормозит. Что я увижу над собой его огромные гусеницы, а потом они проедут по мне. Что я замешкаюсь перед поездом с ядерными отходами, он все ближе и ближе, а я вожусь с наручниками, и не успею их расстегнуть, а машинист даже не даст гудка, переезжая меня. Что все мои соратники по демонстрации побегут в одну сторону и только я — в другую, прямо к беде. К тюрьме, пыткам, смерти. Что я окажусь в темнице и сгнию там заживо. Повсюду насекомые. Крысы будут кусать меня за ноги. Мне страшно каждый день, когда я участвую в акциях протеста, прекрасного и ужасного.

**ЕПИСКОП.** Я довел епископство до банкротства. Восемнадцать процентов прибыли, так мне внушал голос дьявола, двадцать пять, если повезет. А что теперь? Девяносто шесть процентов убытков. С первого марта я не смогу оплатить даже масло для неугасимой лампады. Если до Папы дойдет, что его неугасимые лампады потухли! Что его епископства от Пассау до Кура и Гонолулу — голые руины, удерживаемые только тонюсеньким слоем сусального золота. Что его престол стоит на обвалившихся акциях, «плохих» фондах и негодных кредитах. Что достаточно дьяволу дунуть, и все великолепие провалится в тартарары. Грохот, пыль, пепел, и сухой кашель последователей Христа из облака пыли. *(Банкиру.)* Вы в этом виноваты. Вы и есть дьявол.

###### 12. Пощечины (Большое облегчение)

**ЕПИСКОП** *дает пощечину банкиру.*

**БАНКИР** *реагирует не сразу. Ответит ли он на удар? Похоже на то, но он дает пощечину бизнесмену.*

**БИЗНЕСМЕН.** *Та же замедленная реакция. Наконец пощечина представительнице НПО.*

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** *Так же медленно. Пощечина профессору.*

**ПРОФЕССОР** *ударяет по лицу китайца.*

**КИТАЕЦ** , *кажется, хочет ударить любовницу банкира. Но (по-китайски).* Нет. Только не вас. *(Вместо этого дает пощечину министру.)*

**МИНИСТР** *бьет по лицу епископа.*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** А я? *(Дает пощечину самой себе.)*

*Тишина. Потом, очень быстро: все хлещут друг друга по щекам, но никто не дает сдачи тому, кто только что его ударил. Молча. Пока все не ударили всех. И только любовница банкира не дала пощечины китайцу.*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Нет. Только не вас.

*Все выдохлись.*

**ВСЕ**  *(с большим облегчением).* Уф.

###### 13. Пятое ошеломление

*Овцы. На этот раз уже довольно беспорядочно, агрессивно.*

###### 14. Голод

*Блюдо с фруктами, которое все время стояло на сцене, пусто. Ваза с цветами тоже. Кто-то как раз доедает последний цветок. Другой царапает стену и лижет ее. Еще кто-то выдвигает ящики шкафа. Один из участников выходит из комнаты с мусорным мешком. Все лихорадочно исследуют содержимое. Возможно, кто-то находит что-то съедобное, и они едят это. Кто-то трясет окно, но не может его открыть. Еще кто-то приподнимает ковер, может быть, находит там мокрицу, сует ее в рот. Во всяком случае, все окончательно потеряли контроль над собой.*

**БИЗНЕСМЕН.** Я хочу есть.

**БАНКИР.** Это я хочу есть.

**МИНИСТР.** Я даже не знал, что можно испытывать такой голод.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(банкиру).* Хеннер. Сделай же что-нибудь. Я умираю от голода.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Хочу есть.

**ЕПИСКОП**  *(китайцу).* Вы думаете, вы здесь единственный, кто *(по-китайски)* хочет есть?

**БАНКИР**  *(появившемуся директору отеля).* Я не знаю точно, какой сегодня день. Но на вечер среды был запланирован торжественный ужин, а на четверг барбекю. Что это за паршивая лавочка?

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Я…

**БАНКИР.** А теперь мы целую вечность не можем отсюда выбраться. Видите, до чего уже дошло.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Я, я, я…

**БАНКИР.** Что вы бормочете?

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Я должен вам…

**БАНКИР.** Сделайте, наконец, стейк.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** …кое-что сказать. Кухня пуста.

**БАНКИР.** Хотя бы маленький.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Больше ничего нет. Все кончилось.

**БАНКИР.** А хлеб? Хлеб-то наверняка есть.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Нет.

**БАНКИР.** Ну, тогда пойдите и купите что-нибудь.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Я не могу выйти.

**БАНКИР.** Вы предлагаете мне пойти за покупками?

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Весь персонал исчез. Как только закончился форум. Даже портье.

**БАНКИР.** Ну так, значит, вам придется самому поработать.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Теперь слушайте меня, идиот. Ничтожество. Я хочу есть. Есть. Есть.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Что он говорит?

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Что хочет есть.

**БИЗНЕСМЕН.** Что он ест даже собак. Или кошек.

**ПРОФЕССОР.** И обезьян.

**МИНИСТР.** Достаньте нам собаку.

**БАНКИР.** Кошку.

**ЕПИСКОП.** Обезьяну.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Только быстро.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ**  *(кричит).* Я не могу выйти. Вы не можете выйти. Сколько раз вам еще повторять?!

**БАНКИР**  *(кричит).* Это же отель! Не тюрьма!

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Я должна отсюда выбраться. *(Дергает оконную раму. Окно не открывается.)*

**БАНКИР.** Мини-бары. В комнатах ведь есть минибары.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Мы — пятизвездочный отель. Никаких мини-баров. Обслуживание в номерах.

**БИЗНЕСМЕН.** А вазы с фруктами?

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Вам следовало остановиться в «Альпийской розе». Там есть мини-бары.

**БИЗНЕСМЕН.** Ведь в комнатах всегда стоят вазы с фруктами.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Не осталось ни одной груши, даже гнилой. Наверное, сбежавшие служащие отеля прихватили все с собой.

**ЕПИСКОП.** Сэндвич. Хотя бы надкусанный.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Жвачку.

**ПРОФЕССОР.** Пусть даже бывшую в употреблении, все равно.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Сигару.

**МИНИСТР.** Арахиса.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ**  *(с сожалением разводит руками).*

**БАНКИР**  *(отводит директора отеля в сторону. Любовница не должна его слышать).* Мы должны пожертвовать одним из нас.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Что?

**БАНКИР**  *(кричит).* У вас что, уши заложило? Мы должны забить одного из нас.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Наверное, я не совсем понимаю…

**БАНКИР.** Чтобы остальные выжили.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Забить?

**БАНКИР.** Удалить кости. Зажарить во фритюре. Просто поджарить. Съесть. Господи, неужели так трудно понять? На кухне наверняка есть повар.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Нет.

**БАНКИР.** Ну, нож-то уж точно есть.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** Вероятно.

**БАНКИР.** Тогда спуститесь и принесите. Самый большой. Давайте, двигайтесь. *(Директор отеля не двигается с места. Банкир любовнице, отводит и ее в сторону.)* Зайка. Я тут как раз кое-что подумал. Если бы мы вдвоем оказались на необитаемом острове, совсем одни, только ты и я, и вдруг пожар, и нам нечего было бы есть, совсем нечего, — ты пожертвовала бы собой для меня, чтобы я выжил?

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Нет.

**БАНКИР**  *(кричит).* Нет?! Конечно, пожертвовала бы. Ты отсюда не выйдешь. Все по Дарвину. Выживает сильнейший. Ты или я, и понятно, кто из нас сильнейший.

*Входит повар с очень большим ножом.*

**БАНКИР.** Что вам надо?

**ПОВАР.** Я повар.

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ.** А, явились!

**ПОВАР.** Я несколько лет ждал этого момента.

**БАНКИР.** Верно. Вот туша. Приготовьте ее как следует.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(остальным).* Помогите! Хеннер собирается меня забить.

**БИЗНЕСМЕН**  *(повару).* Для меня с кровью.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** С кровью?! Меня собираются убить, а вы говорите «с кровью»?

**БАНКИР.** Не будь истеричкой.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Да вы с ума сошли! *(Повару.)* Вы этого не сделаете. Как вам это в голову пришло? Мы ведь не каннибалы.

**ЕПИСКОП.** Господи, помоги нам.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* А, собственно, о чем идет речь?

**ПРОФЕССОР.** Все-таки должны же быть какие-то минимальные этические нормы…

**МИНИСТР.** Успокойтесь, сохраняйте спокойствие, мы наверняка найдем компромисс.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Компромисс? Съесть меня только наполовину?

**БАНКИР**  *(повару).* Чего вы ждете?

**ПОВАР.** Уже целую вечность я не выходил с кухни, там, внизу, в полуподвале. Без окон, в которые можно было бы видеть улицу, бункер с искусственным освещением. Сейчас я впервые снова вижу дневной свет, если, конечно, это дневной свет. Я и так знаю, что происходит снаружи. Вначале шумели то тут, то там и не очень громко. Но сегодня… Переполох. Вы слышите?.. Нет. Вы ничего не слышите. Ужасно. Это ужасно, это конец. Там снаружи полно пророков. Они всем предсказывают будущее, и оно зовется «смерть». Откуда так внезапно и так быстро взялось столько людей? Сотни тысяч, возникли из ничего. Даже здесь, наверху, в снегу, полно людей, они безумствуют и неистовствуют… Каждый второй — террорист-смертник. За несколько секунд одни террористы-смертники убивают других террористов-смертников и при каждом взрыве забирают жизни невиновных… Иногда я думаю, я — центр всех этих взрывов, все они берут начало в моем мозге. В нем вся ненависть мира. Она почти разрывает меня… Но все наоборот. Все это приближается откуда-то издалека. Повсюду все взрывается. Магазины, штаб-квартиры, частные виллы, электрички. Ноги, руки, головы взлетают на воздух. Кровь. Кровь… Уже давно, никто не помнит с каких пор, везде появились взрывные устройства, сделанные много лет назад неспящими лунатиками, которые детьми ходили по улицам, а сейчас, повзрослев, наконец могут сами пережить собственное вознесение в банковском квартале посреди Сити или Уолл-стрита. Их жертвы Богу.

**ЕПИСКОП.** Сгинь, сатана!

**ПОВАР.** Никто не знает полностью систему запальных шнуров, которые образуют сплошную сеть вокруг всего земного шара. Даже самая дальняя долина в Колумбии или в Верхней Баварии опутана проводами и при необходимости или по случайности взлетит на воздух. Центрального пульта управления нет, и даже тех, кто думает, что это они управляют ходом истории, носит взрывной волной туда-сюда. От того, кто сейчас больше всех уверен, что правит миром, зависит меньше всего. Больше нет никакого управления, что же это за мир?.. Вас и меня разорвет на кусочки совершенно одинаково, хотя ни один повар, если он еще в своем уме, не решится выйти из своей кухни. Но вы же видите, мы все-таки рискнули выйти. Все повара, во всем мире… Я это знаю, я это вижу. Мне стоит только прикрыть глаза. Мужчины в кашемировых пальто и женщины в мехах пробираются тайком от укрытия к укрытию. Полицейские уже не знают, как быть, между преступниками и жертвами больше нет никакой разницы. Они уничтожают сами себя, и никто не может положить этому конец. Ни жалости, ни пощады, ни улыбки там, на улицах, и откуда им взяться, если все идет к концу и больше не начнется заново, как после прошлых катастроф, после падения Рима, после Французской революции, после Русской. Разве что потом где-то из-под руин снова радостно закричит ребенок. Больше нет, как раньше, короля, который мог бы основать новую империю. Сегодняшние короли лежат мертвые среди своих мертвых вассалов, работавших на них за деньги, под мертвыми деньгами, горами акций, вонючими кредитами. Там, снаружи, пахнет разложением, гнилью последних десятилетий. Один вдох — и тебя шатает, три — и ты задохнешься. Это конец. На этот раз погибнут и дети. *(Он бросает пригоршнями арахис, очень много. Уходит. Директор отеля уходит следом за ним.)*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Арахис!

*Все кидаются на орехи. Хватают как можно больше. Лихорадочно жуют.*

**БАНКИР.** Орешки. Мелочь.

###### 15. Затишье перед бурей

*Все набрали себе по кучке арахиса. Они сидят по одиночке, очищают орехи, жадно едят. Молча. Наконец не осталось ни одного ореха.*

**БАНКИР.** Что бы из меня вышло, если бы я не стал тем, кем я стал.

**БИЗНЕСМЕН.** Банкир.

**БАНКИР.** А что бы из тебя получилось…

**БИЗНЕСМЕН.** …если бы я не стал тем, кем стал.

**БАНКИР.** Бизнесмен.

**БИЗНЕСМЕН.** Ты думаешь, тебе не повезло, что ты…

**БАНКИР.** Вроде того, да.

**БИЗНЕСМЕН.** И что мне не повезло?..

**БАНКИР.** Да, очень.

**БИЗНЕСМЕН.** Тебе кажется, другие люди…

**БАНКИР.** Да.

**БИЗНЕСМЕН.** В чем-то?…

**БАНКИР.** Иные.

**БИЗНЕСМЕН.** Счастливее?

**БАНКИР.** Определенно.

**БИЗНЕСМЕН.** Трудно сказать, в чем тут дело.

**БАНКИР.** Пару минут назад, когда мы разбирали орехи, ты отдал бы мне несколько штук, если бы я тебя попросил?

**БИЗНЕСМЕН.** Нет.

**БАНКИР.** И никто во всем мире не отдал бы. *(Замечает еще один орешек.)* Вон. Вот еще один. *(Отдает его бизнесмену.)*

**БИЗНЕСМЕН**  *(ест орех).*

**БАНКИР.** Что надо сказать?

**БИЗНЕСМЕН.** Что?

**БАНКИР.** Надо сказать: «Спасибо».

**БИЗНЕСМЕН.** Спасибо.

**БАНКИР.** Когда мне было восемнадцать, я путешествовал пешком и автостопом по Греции. Спал на пляжах и всякое такое. Плавал с рыбаками. Может, если бы я остался там…

**БИЗНЕСМЕН.** Для меня такой страной была Франция.

**БАНКИР.** Наксос. Сегодня я был бы рыбаком в Наксосе.

**БИЗНЕСМЕН.** Мне тоже было восемнадцать, я тоже бродяжничал. Помогал собирать персики.

**БАНКИР.** Греческого я не знал, никого не понимал.

**БИЗНЕСМЕН.** А я и сегодня не знаю французского.

**БАНКИР.** Что бы из нас вышло…

**БИЗНЕСМЕН.**  …если бы мы не стали тем, кем стали.

**БАНКИР.** Да.

**БИЗНЕСМЕН.** Да.

###### 16. Все выходит за границы дозволенного

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(у окна).* Здесь плохо пахнет. Почему окно не открывается?

**ЕПИСКОП.** От них плохо пахнет, фройляйн. Просто от них плохо пахнет.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Ладан, пот, моча… Раньше оно открывалось.

**ПРОФЕССОР.** Что-то здесь очень сильно воняет. Это точно.

**БИЗНЕСМЕН**  *(намекает на министра).* Он наложил в штаны.

**МИНИСТР.** Почему отсюда нельзя выйти?

**ПРОФЕССОР.** Кал можно есть. Если назвать его фекалиями, можно есть.

**МИНИСТР**  *(все смотрят на него с жадностью).* Я не наложил в штаны.

**БАНКИР.** Моча. Мочу можно пить.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(у окна).* Хоть кирпичом в него кидай. Закрыто.

**БИЗНЕСМЕН**  *(профессору).* Откуда здесь взяться фекалиям? *(Банкиру.)* Уж точно не из тебя.

**БАНКИР.** Дам тебе тысячу за полстакана мочи.

**БИЗНЕСМЕН.** Да откуда тут взяться моче.

**ПРОФЕССОР.** Если ничего не попадает внутрь, то нечему выйти наружу. Закон природы.

**МИНИСТР.** Я это все время говорю.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Это сказал Мао Цзэдун. Мао Цзэдун.

**ЕПИСКОП.** Деньги плохо пахнут, это сказал Иисус. Здесь так отвратительно пахнут деньги.

**БАНКИР**  *(его осенило).* Деньги!

**БИЗНЕСМЕН.** Что «деньги»?

**БАНКИР.** Я съем свои деньги. *(Ест.)*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Дай мне тоже сотенную.

**БИЗНЕСМЕН.** Точно. У меня тоже где-то есть… *(Жует банкноту.)*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(получила купюру).* Это пятьдесят. *(Ест.)*

**ЕПИСКОП.** Кредитная карточка. Про кредитные карточки Иисус ничего не говорил. *(Пытается есть свою кредитную карточку.)*

**ПРОФЕССОР.** У меня есть евро и доллары. Что калорийнее? *(Решается, ест.)*

**МИНИСТР.** Я бы никогда не стал есть доллары. *(Ест.)*

**КИТАЕЦ.** Юани. *(Ест.)*

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Железнодорожный билет. Разве что его? *(Ест.)*

**БАНКИР**  *(выплевывает).* Несъедобно.

**ЕПИСКОП**  *(вынимает кредитную карточку изо рта).*  Даже не пахнет, а есть невозможно.

**ОСТАЛЬНЫЕ**  *(прекращают жевать).* Брр. Ужасно. Тьфу.

**ЕПИСКОП.** Страшный суд. Все говорят о Страшном суде. Но страшен день перед ним. Канун Страшного суда.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Что вы там бормочете?

**ЕПИСКОП.** Знайте, он наступит завтра. Страшный суд. Но сегодня — еще только сегодня.

*Тишина.*

**ПРОФЕССОР.** Мне нечем дышать.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Тут больше нет воздуха.

**БИЗНЕСМЕН.** Я дышу вашими испарениями.

**МИНИСТР.** Мне уже в Берлине казалось, что я задыхаюсь. Но по сравнению с тем, что происходит сейчас, то была ерунда.

**БИЗНЕСМЕН**  *(держит в руках монету).* Орел — иду, решка — не иду. *(Подбрасывает монетку, смотрит.)*

**ПРОФЕССОР.** Что?

**БИЗНЕСМЕН.** Орел. Я пошел. *(Не двигается с места.)*

**ЕПИСКОП**  *(бросается на любовницу банкира).* Один раз, с такой женщиной, как вы. С последним глотком воздуха.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Хеннер!

**БАНКИР.** Я зарабатываю восемнадцать миллионов в год и должен терпеть такое.

**ЕПИСКОП.** Бог создал вас. Бог создал и меня.

**БАНКИР.** Иногда двадцать миллионов.

**ЕПИСКОП.** Бог создал искушение.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Да что вы такое делаете?

**ЕПИСКОП.** Я пытаюсь…

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** А ну-ка, уберите от нее свои лапы.

**БАНКИР**  *(кричит на представительницу НПО).* Да что вы понимаете? Вы и в постель небось с рюкзаком ложитесь. Только его вы и любите, это факт.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(банкиру).* Хеннер!

**БАНКИР.** Трахается с рюкзаком! Ха!

**ЕПИСКОП**  *(любовнице банкира).* Йозеф! Меня зовут Йозеф!

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Это просто невыносимо. Пять мужчин, и хоть бы один пальцем пошевелил.

**БИЗНЕСМЕН**  *(епископу).* Так у вас ничего не получится.

**ПРОФЕССОР**  *(отталкивает епископа от любовницы банкира и тут же со знанием дела овладевает ею).* Вот как надо, слуга Господа.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Хеннер!

**ЕПИСКОП**  *(профессору, поправляя на себе одежду).*  Если уж вы не уважаете меня, то уважайте сутану.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(профессору, наблюдая за происходящим).* Прекратите, чудовище! (*Смотрит все более возбужденно.)* Вы не человек! Вы монстр!

**ПРОФЕССОР**  *(продолжая, любовнице банкира).* Как тебя зовут?

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Петра. Меня зовут Петра.

**ПРОФЕССОР**  *(любовнице банкира).* Меня зовут Клаус.

**ЕПИСКОП.** Я ухожу. *(Остается.)*

**БИЗНЕСМЕН**  *(профессору).* Это так уж необходимо?

**БАНКИР** *(кричит, вне себя, бизнесмену).* Это мое дело!

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА** *(в экстазе).* Хеннер!

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО** *(тоже в экстазе).*  Клаус!

**ПРОФЕССОР**  *(тем же тоном).* Вот именно! Клаус!

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА** *(не останавливаясь).* Соня! Меня зовут Соня!

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(все еще возбужденно).*  Меня зовут Петра!

*Китаец вдруг начинает истерически танцевать, напевая китайские песни.*

**ПРОФЕССОР**  *(пока китаец танцует, достигает высочайшей точки наслаждения).* Соня, Соня, Соня.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(в тон ему).* Клаус, Клаус, Клаус.

*Оба в изнеможении в объятиях друг друга.*

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(банкиру).* Вот видите, что вы сделали с бедной девушкой.

**БАНКИР.** Почему я?

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Вы, мужчины. У вас мозг в пенисе. Не можете думать ни о чем другом.

*Свет мигает. Все смотрят вверх. Свет гаснет. Наступает темнота.*

**ВСЕ.** О-о-о.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(истерически).* Не трогайте меня.

**ЕПИСКОП.** Господи Боже мой.

*Свет постепенно снова загорается.*

**БИЗНЕСМЕН.** В доме есть агрегат аварийного энергоснабжения. Работает от дизеля.

**ПРОФЕССОР.** В пятизвездочном отеле он должен быть. По инструкции, как в больницах.

*Тишина. Снова светло. Китаец больше не танцует.*

**ЕПИСКОП**  *(снимает сутану).* Эта жара. Невозможно выдержать. *(Теперь он в епископском подряснике.)*

**МИНИСТР**  *(тоже раздевается, остается в нижнем белье).* Сауна по сравнению с этим отелем — холодильник.

**БИЗНЕСМЕН**  *(раздевается).* Наверняка пятьдесят градусов.

**БАНКИР**  *(делает то же самое).* Жарко, как… *(епископу)* как в…

**ЕПИСКОП.** Не произносите этого!

**БАНКИР.** …как в преисподней.

**ЕПИСКОП**  *(взрывается).*  Я не могу слышать этого слова, я же сказал вам.

**БАНКИР.** В аду.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Ад, ад, ад.

**ЕПИСКОП.** Что?

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Он говорит: ад, ад, ад.

**КИТАЕЦ**  *(кивает, по-китайски).* Ад.

**ЕПИСКОП**  *(китайцу).* Если уж вы не уважаете меня, то уважайте сутану.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).* Жарко. Тут вы правы. *(Тоже раздевается. Остается в китайском нижнем белье.)*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Что за день. *(Тоже раздевается. Дамское нижнее белье).*

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(раздевается, в нижнем белье).* Точно. Тут я с вами солидарна.

**ПРОФЕССОР**  *(раздевается, в нижнем белье).* Словно Рождество и Пасха одновременно. Только без воздуха.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Жарче.

**ЕПИСКОП.** В день перед Страшным судом каждый делает то, что повелевает ему закон.

**ПРОФЕССОР.** Какой закон?

**ЕПИСКОП.** Его собственный.

**БАНКИР.** Убить отца.

**МИНИСТР.** Познать собственную мать.

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА.** Бросить детей.

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски).*  Убить всю семью.

**БИЗНЕСМЕН.** Выпрыгнуть из окна.

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО.** Поджечь все атомные боеголовки. Выпустить все ракеты. Высвободить все вирусы.

**ЕПИСКОП.** Ада нет. Неба нет. Бога нет. Страшного суда нет.

###### 17. Конец денег

*Бесконечное пространство, до самого горизонта. Ужасно яркий свет. Все действующие лица. Хор. Он приближается, подходит все ближе. Много голосов, у хора тоже есть текст. Максимальная стремительность во всем, в том числе и в музыке.*

**ВСЕ.** «Джей-Пи Морган Чейз и компания» и «Банк оф Америка», и Сити-груп, и Королевский банк Шотландии, они все и Эйч-эс-би-си, Уэльский «Фарго и компания», Мицубиси, Колумбийская страховая корпорация, группа «Креди агриколь», а еще Центральный банк Испании, Китайский банк, Констракшн-банк, «Голдман Сакс», БНП Париба, банк Беркли, Мизухо-банк, «Морган Стенли», «Юникредит», Нидерландская группа ИНГ, Немецкий банк, солнце посылает на них свои палящие лучи, небеса — пучки огня, вулканы извергаются у них в подвалах, где штабелями сложены слитки золота, лава этих вулканов подбрасывает плавящееся золото высоко в воздух, а оттуда оно, расплавленное и обжигающее, падает обратно и погребает под собой убегающих банкиров, молящих о милости, целые города завалены позолоченными компакт-дисками, трейдерами, сотрудниками банков, консультантами по капиталовложению, которые застыли на бегу, блестя золотом, приклеившись золотыми туфлями к расплавившемуся асфальту, в покрытых золотом кейсах превращаются в пепел меморандумы, стратегические договоры, прогнозы прибылей, некоторые, избежав золотого потока, добираются до реки и прыгают в нее, чтобы спастись, и свариваются там заживо, потому что вода кипит. Ратобанк, группа «Сосьете женераль», Китайский сельскохозяйственный банк, Интеза Сан-Паулу. О, как выглядит наш город, этот прекрасный город, башни из стекла разбиты вдребезги, люди — их кожа горит, их кости пылают в огне, короткая вспышка, красноватая, нет, скорее голубоватая, а потом все эти бывшие ВИПы гибнут в огне, о, кто поможет нам всем, никто, никого, никакого плана эвакуации, никакого сценария на случай беды, никакой инструкции, что делать при максимально опасной аварии, не поможет ни всеобщий немецкий автоклуб, ни спасательная авиация, ни Господь Бог в крепости Центрального банка, в башнях Международного резервного банка, во Всемирном банке, как в Вавилоне, все кричат на своих родных языках в телефонные трубки: на суахили, пенджаби, верхнефранкском, телефонная связь умирает, прежде чем они успевают сказать «алло» или «помогите», Иерусалим, Нью-Йорк, Лондон, Мумбай не отличить от Франкфурта, а эти — ближайшие соседи Земли, они рты поразевают от удивления, когда увидят на расстоянии в четырнадцать тысяч световых лет резкую вспышку на своем небе, короткую далекую молнию в обычно черном космосе, горящую Землю. Они будут создавать теории, столкновение двух планет в далекой Галактике, но никогда не додумаются до простой истины, что люди в башнях выпрыгивали из окон, пока гора тел не выросла до уровня последнего этажа, так что на улицу можно было просто выйти из окна, и все-таки они погибли, никто и не думал, что это коснется всех, все были уверены, что умрут остальные, не они, да, а теперь мы все гибнем в один и тот же момент, виновные и невиновные, клиенты и консультанты, заемщики и кредиторы, бедные и богатые, сообразительные и медлительные, пьяницы и трезвенники, мужчины и женщины, ты и я.

###### 18. Конец пьесы

*Та же картина, что в начале пьесы. Все, как и раньше, разговаривают по мобильным телефонам. Правда, все еще в нижнем белье.*

**БАНКИР**  *(говорит по мобильному телефону, накидывая себе на плечи пальто).* Да, зайка. Связи не было, но теперь ее восстановили. Итак, я выезжаю, ну понятно, прямо сейчас. *(Остальным.)* Всем — до свидания. *(Уходит.)*

**ЛЮБОВНИЦА БАНКИРА**  *(набирает эсэмэску, натягивая платье).* Ну наконец-то заработал, гаденыш. *(Видит, что банкир уходит.)* Хеннер, а как же я? *(Выбегает.)*

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦА НПО**  *(надевает рюкзак, поднимает с пола платье).* Я еще успею на поезд в двенадцать ноль три и буду на работе вовремя. Пока. *(Уходит.)*

**БИЗНЕСМЕН**  *(в мобильник, с пальто в руке).* Итак, они определенно уходят, я тоже, с передачей все ясно. Кто будет в эфире у Анны Вилль, решим завтра. Да. Пока. *(Остальным.)* Пока. *(Уходит.)*

**ПРОФЕССОР**  *(в трубку, тоже с пальто в руке).*  Я сказал: хедж-фонды. Да. Выезжаю. *(Остальным.)* До встречи. *(Уходит.)*

**КИТАЕЦ**  *(по-китайски, накидывая на плечи свою одежду, говорит в телефон).* Я вылетаю вечерним самолетом. «Чайна-Эйрлайнз». Да, о’кей. *(Остальным, по-немецки.)*  Ауф видерзейн. *(Уходит.)*

**МИНИСТР**  *(говорит по мобильному телефону, надевает шляпу).* Я завтра же выясню это в бундестаге. Все «за» и «против». У каждого дела две стороны. Это нужно сказать ясно и четко, без всяких компромиссов. *(Уходит.)*

**ЕПИСКОП**  *(в трубку, надевая епископское одеяние).*  Начните мессу немного позднее. Тогда я еще успею к началу евхаристического канона. Salve. *(Входящему директору отеля.)* До следующей встречи. *(Уходит.)*

**ДИРЕКТОР ОТЕЛЯ**  *(безупречно одет, как всегда).* Это честь для меня. Счастливой поездки. *(Расставляет все по местам. Стук в окно. Директор открывает окно — там голубь.)* Ну, вот и ты вернулся. *(Засовывает голубя в карман. Затемнение.)*

**Урс Видмер** (Urs Widmer) родился в 1938 году в Базеле. Учился в университетах Базеля и Монпелье. Изучал германистику, романистику и историю в Париже. В 1966 году защитил в Базеле кандидатскую диссертацию по немецкой послевоенной прозе. Работал редактором швейцарского издательства «Вальтер» и крупнейшего немецкого издательства «Зуркамп». Преподавал современную немецкую литературу во Франкфуртском университете. В 1968 году дебютировал как писатель, а спустя год как драматург. В России выходили его романы «Любовник моей матери», «Дневник моего отца», «Жизнь гнома», «Господин Адамсон». Премьера пьесы «Конец денег» («Das Ende vom Geld») состоялась в 2012 году.